

ALEXANDRE DAUGE-ROTH

Department of Romance Languages
Bates College
Lewiston, ME 04240
phone: (207) 786-6281
e-mail: adaugero@bates.edu

Education

The University of Michigan

Ph.D., Romance Languages and Literatures: French, August 1999

Dissertation: "Littératures testimoniales et expériences de l'altérité: Récits et journaux du sida en France"

Director: Professor Ross Chambers

Université de Lausanne (Switzerland)

Licence en Lettres (equivalent of M.A.) with Highest Honors, Spring 1993

Major in French Literature, Minors in Philosophy and Political Science

Master's Thesis: "Je est d'autres: illusions et configurations biographiques chez Claude Simon"

Directors: Professors Claude Reichler and Jean Kaempfer

Work History

2009-2010: Associate Professor, Department of Romance Languages and Literature, Bates College

2005-2009: Assistant Professor, Department of Romance Languages and Literature, Bates College

2001-2005: Visiting Assistant Professor, Department of Romance Languages, Bowdoin College

1999-2001: Visiting Assistant Professor, Department of French and Italian, Colby College

1997-1999: Graduate Student Instructor, Department of Romance Languages and Literatures, The University of Michigan

1996-1997: Teaching Assistant, Section de Littérature Française, Université de Lausanne, Switzerland

1994-1996: Graduate Student Instructor, Department of Romance Languages and Literatures, The University of Michigan

Honors, Fellowships, and Scholarships

Maine Campus Compact Award “The Donald Harward Faculty Award for Service-Learning Excellence,” 2008-2009

Nominated by Bates College for “The Donald Harward Faculty Award for Service-Learning Excellence,” 2008-2009

Nominated by Bates College for “The Donald Harward Faculty Award for Service-Learning Excellence,” 2007-2008

Harward Center Faculty Award for Outstanding New Community Partnership Initiative, 2007

Nominated by Bates College for “The Donald Harward Faculty Award for Service-Learning Excellence,” 2006-2007

Institute for the Humanities Fellow, The University of Michigan, 1998-1999

Rackham Graduate Dean’s Candidacy Fellowship, The University of Michigan, May-Dec. 1997

Research Assistant Fellowship with Professor Ross Chambers, Summer 1995

The Prix de Faculté from the Université de Lausanne for outstanding Master’s Thesis, Spring 1993

Licence en Lettres with Highest Honors, Université de Lausanne, Spring 1993

Grants

Bates Mellon Innovation Fund. Name of the Project: Introduction to “Considering Africa” — Development of interdisciplinary, introductory team-taught course “African Perspectives on Human Rights, Justice and Renewal.” Grant categories: General Education Innovation, Achieving Diversity, Research and Scholarship. (May 15, 2009 to May 15, 2011) (\$ 20655)

Bates Faculty Development Fund (Roger C. Schmutz Faculty Research Fund). Name of the Project: “The Politics of reconciliation in Post-Genocide Rwanda.” (Summer 2008-09) (\$ 4975)

Harward Center for Community Partnerships’ grant for Publicly-Engaged Academic Projects. Name of the project: “Learning With Orphans of the Genocide in Rwanda” Type of project: Transcultural and transnational public-engaged research and teaching project. (Winter 2009) (\$6000)

Mellon Learning Associates Program in Humanities and Social Sciences to bring on campus Gilbert Ndahayo, Rwandan survivor of the genocide of the Tutsi and Documentary maker and producer of *Behind this Covent* (2008). (May 2008) (\$ 1,650)

National Endowment for the Humanities, language support grant to bring on campus Gilbert Ndahayo, Rwandan survivor of the genocide of the Tutsi and Documentary maker and producer of *Behind this Covent* (2008). (May 2008) (\$ 750)

Mellon Learning Associates Program in Humanities and Social Sciences to bring on campus Jean-Marie Téno, internationally renowned Cameroonian Film Producer and Director of *Chiefs*, *Afrika I'll fleece you!* and *The Colonial Misunderstanding*. (March 2008) (\$ 2,500).

Helped “Bates Students for Peace in Rwanda” to receive a \$10,000 award from the “100 Projects for Peace” program sponsored by the Kathryn Wasserman Davis Foundation. (March, 2007)

Mellon Learning Associates Program in Humanities and Social Sciences to bring on campus Allan Thompson (Carlton University, CA) author of *The Media and the Rwanda Genocide* (2006), . (March 2008) (\$ 2,000)

Collaborative CBB Faculty Development Project to create a web gateway for Africa Studies at CBB and involve CBB faculty participation in the conference “Rwanda: From National Disintegration to National Reunification.” (Winter 2007) (\$ 8,000)

Bates College Lectures Committee, grant for Esther Mujawayo’s participation to the conference “Rwanda: From National Disintegration to National Reunification.” Mujawayo is a survivor and the author of numerous testimonies on the genocide of the Tutsi in Rwanda. (Winter 2007) (\$ 1,500)

Bates College Multicultural Center, grant for Yolande Mukagasana’s participation to the conference “Rwanda: From National Disintegration to National Reunification.” Mukagasana is a survivor and the author of numerous testimonies on the genocide of the Tutsi in Rwanda. (Winter 2007) (\$ 2,000)

National Endowment for the Humanities, language support grant for the conference “Rwanda: From National Disintegration to National Reunification.” (Winter 2007) (\$ 2,000)

Harvard Center for Community Partnerships’ grant for Publicly-Engaged Academic Projects. Name of the project: “Rwanda: From National Disintegration to National Reunification.” Type of project: Transcultural and transnational public-engaged research and teaching project. (Winter 2007) (\$6,000)

Publications

Book

Writing and Filming the Genocide of the Tutsi in Rwanda: Dismembering and Remembering Traumatic History. Forthcoming Lexington Books, series “After the Empire: The Francophone World and Postcolonial France” Fall 2009.

Articles

“Le cinéma face au génocide des Tutsi du Rwanda ou le risque de faire écran en mettant à l’écran : De *100 Days* à *Un dimanche à la piscine de Kigali* en passant par *Hôtel Rwanda*, *Sometimes in April* et *Shooting Dogs*.” Forthcoming in Josias Semujunga ed. *Archéologie du discours négationniste du génocide des Tutsi au Rwanda*. Paris : L’Esprit Frappeur, 2009.

“Reading as a Duty of Memory: Preface to *A Butterfly in the Hills*.” Forthcoming in Koulsy

Lamko *A Butterfly in the Hills*. Translation from the French by Arthur Greenspan (Lexington: Lexington Books, 2009).

“Fostering Civic Engagement Through Testimonies: From Maine to Rwanda and Back.” submitted for a collection of essays on Civic Based Learning *Venture to Serve*. Ed. Richard Matlack. 2009.

“Les amis de Tubeho” Afterword to Berthe Kayitesi *Demain ma vie. Enfants chefs de ménage dans le Rwanda d’après*.” Paris: Editions Laurence Teper, April 2009. 293-298.

“Testimonial Encounter: Esther Mujawayo’s Dialogic Art of Witnessing.” Forthcoming in French Cultural Studies Vol.XX.2 (May-June 2009): 165-180. Special issue on «Material Manifestations of Memory: Genocide and Commemoration in Rwanda».

“Passing On Voices, Going on Haunted: Witnessing and Hospitality in the play *Rwanda 94*.” L’esprit créateur Vol. XLV.3 (Fall 2005): 85-102.

“Introduction to *Souffrir, Écrire, Lire*.” (with Martine Delvaux, Guest editors) L’esprit créateur Vol. XLV.3 (Fall 2005): 3-6.

“Du non-lieu au lieu-dit: Plaidoyers de François Bon pour une urbanité contemporaine.” (with an afterword from François Bon) in *Discursive Geographies: Writing Space and Place in French*. Ed. Jeanne Garane. Amsterdam: Rodopi, 2005. 237-266.

“Staging Dialogues and Performing Encounters in French AIDS Narratives.” French Forum. Vol. 29.3 (Fall 2004): 95-109.

“L’intimité à l’épreuve de *L’intrus* de Jean-Luc Nancy et de *L’Interdite* de Malika Mokeddem: la greffe comme (des)saisie de soi” L’esprit créateur Vol. XLIV.1 (Spring 2004): 27-37.

“Comment faire capoter les silences de l’épidémie: Mises en scène francophones du sida” Études Francophones. Vol. 19.1 (Spring 2004): 81-98.

“L’impulsion documentaire comme pulsion de survie sociale: la littérature du sida en France.” French Literature Series XXVIII (2000): 153-70.

“Historiographie et littérature des camps de concentration: connaissances, reconnaissances et pratiques testimoniales.” in *L’Histoire dans la littérature*. Ed. Laurent Adert and Eric Eigenmann. Genève: Droz, 2000. 61-76

“L’Espace autobiographique suggéré par *Quelqu’un*: Robert Pinget.” Revue de Belles-Lettres 3-4 (1997): 117-29.

“Quelles espèces d’espaces pour *Les passagers du Roissy-Express*? Lectures de la banlieue comme lectures du quotidien.” French Literature Series XXIV (1997): 153-70.

“Autobiographie et biographies parentales dans *L’Acacia*.” La Revue des Lettres Modernes, série Claude Simon, 2 (1996): 127-52.

“Photos, fantômes, fantasmes: Michel Leiris et les clichés de *L’Afrique fantôme*.” Études de Lettres 1-2 (1995): 179-93.

“Georges Orwell, ‘O.’, Claude Simon: triptyque d’une réécriture.” Archipel 8 (1994): 67-87.

“Paroles craintes, dévoyées et spéculaires dans *Les Cent Nouvelles nouvelles*.” Moyen français 33 (1993): 125-36.

“Jean Pache: le fait divers, garde-fou de l’intrigue.” Archipel 4 (1991): 63-72.

Editor

Guest editor with Martine Delvaux of “Souffrir: Écrire: Lire” L’Esprit créateur Fall 2005.

Reviews

Pas d’histoires ! 12 regards sur le racisme au quotidien. Dir. Yamina Benguigui, Fanta Regina Nacro, Vincent Lindon, Paul Boujenah, Catherine Corsini, Xavier Durringer, Christophe Otzenberger, Philippe Lioret, Emilie Deleuze, Philippe Jullien, Jean-Pierre Lemouland, Yves Angelo & François Dupeyron. Production et diffusion: Dire, Faire contre le racisme (<http://dfcr.free.fr>) & Little Bear. France, 2000. French Review Vol. 78.5 (April 2005). 1041-42.

David Caron *AIDS in French Culture. Social Ills, Literary Cures*. Madison, WI: The University of Wisconsin Press, 2001. L’Esprit créateur Vol. XLIII.3 (Fall 2003): 98-100.

Stéphane Spoiden. *La littérature et le sida. Archéologie des représentations d’une maladie*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2001. L’esprit créateur Vol. XLIII.3 (Fall 2003): 98-100.

Thierry Mingot. *Felicità. Chronique d’un amour en exil*. Zoé, 1997. Revue de Belles-Lettres 1 (1998): 101-104.

Sylviane Dupuis. *Travaux du voyage*. Genève: Zoé, 1992. Revue de Belles-Lettres 1 (1993): 88-89.

Jean Roudaut. *Georges Perros*. Paris: Seghers, coll. “Poètes d’aujourd’hui,” 1991. Revue de Belles-Lettres 2 (1992): 85-86.

Revue des sciences humaines, “Claude Simon,” 220 (1990). Revue de Belles-Lettres 1 (1992): 93-94.

Roger Francillon, Claire Jaquier and Adrien Pasquali. *Filiations et filatures, Littérature et critique en Suisse romande*. Genève: Éditions Zoé, 1991. Revue de Belles-Lettres 1 (1992): 91-93.

Works by Francis Giauque, Jean Pache, José-Flore Tappy, and Alexandre Voisard (Swiss French Poets). Ed. Henri-Charles Dahlem. *Sur les pas d’un lecteur heureux. Guide littéraire de la Suisse*. Lausanne: L’Aire, 1991.

Bernard Comment. *L'Ombre de mémoire*. Paris: Bourgois, 1990. L'Auditoire (janvier 1991).

Paul Veyne. *René Char en ses poèmes*. Paris: Gallimard, 1990. Revue de Belles-Lettres 3-4 (1989): 144-45.

Guest Lectures

“La triple dynamique de l’adresse dans le témoignage des orphelins du genocide: Berthe Kayitesi *Demain ma vie. Enfants chefs de ménage dans le Rwanda d’après*” Press Conference with the author Berthe Kayitesi, Rwanda National Radio and Television, Kigali, May 16, 2009.

“The Art of Translating Traumatic Pain into Testimony” Longfellow Days Lecture: The Translator’s Art. Winter Wisdom Series at Curtis Memorial Library & Mid Coast Senior College Winter Series. Brunswick, February 18, 2009.

“The Value of Community Partnership Through Testimonial Encounters : Teaching the Genocide of The Tutsi in Rwanda” College of Williams and Mary, November 14, 2008.

“Tubeho /Let’s Live: the Power and Struggle for Rwanda’s Orphans of the Genocide to Tell Their Story” Fifth Rwanda Association Convention, Chicago, July 4-5, 2008.

“The Value of Commemoration for The Young Tutsi Orphans of the Genocide Responsible for Households of Reconstituted Families” Boston College Center for Human Rights and International Justice, Friends of Rwanda and Genocide Survivors, & Human Rights Program of Harvard Law School. The XIVth Commemoration of the Genocide of the Tutsi, Boston College, April 9, 2008.

“Documenting as Symbolic Reparation to the Dead, for Use by the Viewer: Marie-France Collard’s *Through us, humanity...*”, Arts in the One World Conference, California Arts School of Theater, Valencia/Los-Angeles & Interdisciplinary Genocide Study Center of Kigali, January 24-27, 2008.

“Memorials of the Genocide of the Tutsi: A tool for Reconciliation? Gisozi, Murambi, Nyamata, Ntarama”, University of Colorado, Boulder, April 2, 2007.

“La littérature testimoniale du sida comme espace de négociation du narcissisme identitaire et des schismes sociaux.” Université du Québec à Montréal, Canada, November 3, 1998.

Conference Papers

“How to Reconcile Personal and Collective Memory in Rwanda Today” University of Massachusetts Boston, April 17, 2009.

“National and Personal Reconciliation: The Challenges for Survivors to Be at the Same Page and Turn the Page” “15 years after the Genocide against Tutsi in Rwanda. Stakes, Challenges and Future Prospects (International Symposium on the Genocide against Tutsi) Organizer: The Rwandan National Commission for the Fight against Genocide, Kigali Rwanda, April 4-6, 2009.

“Documenting the Genocide of the Tutsis: Who Speaks Behind the Archive?” Session: “Say-ism in Rwanda: Testimony in the Wake of Genocide” 20th and 21st-Century French and Francophone Studies Conference, Minneapolis, University of Minnesota, March 26-28, 2009.

“A Model of General Education: Interdisciplinary, Multileveled, and Integrative” (In collaboration with Jill Reich and Judy Head, Bates College) Session «General Education, Assessment, and the Learning Students Need», Association of American Colleges & Universities: Network for Academic Renewal Conference, Baltimore, February 26-28, 2009.

“Faire écran en mettant à l’écran: mises en scène négationnistes de l’histoire dans *100 Days*, *Hôtel Rwanda*, *Sometimes in April* et *Shooting Dogs* ?” Session : «Le négationnisme du génocide rwandais : sens et usages d’un discours», Congrès de l’ACFAS, Institut national de la recherche scientifique, Québec, Canada, May 6-7, 2008.

“Encountering Voices from Survivors of the Genocide of the Tutsi: The Limits of Teaching on Limits”, Limits/Limites, 20th and 21st-Century French and Francophone Studies Conference, Washington, D.C. March 6-8, 2008.

“Challenging the Limits of Teaching about Limits through Civic Engagement”, Harvard Center’s Public Works In Progress series, Bates College, February 26, 2008.

“Survivors Witnessing Life after the Genocide: What Room for Maneuver Between Gacaca and National Reconciliation”, Post genocide Rwanda Conference: Achievements and Challenges, California State University Sacramento, November 2-3, 2007.

“Rwanda: From National Disintegration to National Reunification”, Bates College, Lewiston, March 30-31, 2007.

“Testimonies, Documentaries and Literary Accounts of the Genocide of the Tutsi”, Bates College, Lewiston, March 30, 2007.

“The Language of Genocide: a panel discussion on Rwanda”, Harvard University, Boston, March 27, 2007.

“Usage rhétorique de l’enfance et de la filiation face à la négation génocidaire chez Tierno Monenembo et Annick Kayitesi”, Session: «Dette, deuil et filiation dans les récits d’enfance autobiographiques et autofictionnels», Congrès de l’ACFAS, Université McGill, Montréal, Canada, May 15-19, 2006.

“*Hôtel Rwanda* de Terry George et *Sometimes in April* de Raoul Peck ou comment témoigner de la violence génocidaire à l’ère du voyeurisme mémoriel”, Session: “Mises en scène et en procès de la violence dans le cinéma francophone”. Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 20-22, 2006.

“Documenter le génocide rwandais: le témoin face à la violence symbolique de l’archive”, Session « Cinéma africain: mise au point et perspective », XIX Congrès du Conseil International d’Études Francophones, Ottawa-Gatineau, June 27-July 3, 2005.

“Hontes et Hantologies: les héritiers littéraires du génocide tutsi face au devoir de mémoire”, NEMLA, session: «Moving Up, Moving Out: Displacement, Assimilation, and Shame in French and Francophone Literatures», Cambridge, March 31-April 2, 2005.

“Writing the Rwandan Genocide: Dismembering and Remembering History”, Southern Comparative Literature Association « History and Literature», University of South Carolina, Columbia, September 30-October 2, 2004.

“L’exil selon Marcel Zang: Bienvenue à Roissy... et PAF «Access denied!»”, Session «“Access Denied”: From A Waning Colonialism to A Politics of Outsiders», Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 15-17, 2004.

“Histoires de *L’Afrance*”, Cultural Memory in France: Margins and Centers. Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies, Florida State University, Tallahassee, October 30-November 1, 2003.

“Regards interdits, sons coupés et corps sans sépulture: Voix en mal d’archive chez Assia Djebar”, Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 24-26, 2003.

“Droit de cité du carcéral: l’atelier d’écriture entre trompe l’œil et polices discursives”, Session «French Prison Literature», XX-XXIst Century French Studies, University of Illinois, 27-30 March 2003.

“Aveux et silences désavoués du “Garçon manqué” Nina Bouraoui”, Congrès de l’ACFAS, Université de Laval, Québec, Canada, May 15, 2002.

“Plaidoyers pour l’Autoroute, le Parking et la Banlieue : L’art de la flânerie comme réquisitoire contre le non lieu chez François Bon”, Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 18-20, 2002.

“Entre Autogreffes et Xénogreffes : Usages positionnels de quelques greffons littéraires”, Session organizer. XX-XXIst Century French Studies: French In/And other Disciplines, University of Connecticut, Hartford, April 4-7, 2002.

“Épidémies et politiques du corps dans la littérature et le cinéma francophone.” Session organizer. XV Congrès du Conseil International d’Études Francophones, Portland, May 26-June 2, 2001.

“Du *Certificat de contrôle anti-sida* de Doumbi-Fakoli (1988) à la *Sidagamie* d’Abibatou Traoré (1998): la littérature du sida en Afrique francophone.” All-Maine Colleges Student-Faculty Conference, “Global Perspectives on Women in Postcolonial Societies.” Colby College, April 28, 2001.

“Recyclages d’organes et greffes d’identités: Jean-Luc Nancy et Malika Mokeddem” XXI Century French Studies, “Re: Re-cycling.” UCDavis, April 1, 2001.

“Filiations et filatures maternelles dans l’œuvre de Gisèle Pineau: quand dire son histoire c’est faire des histoires” NEMLA, Session “Mothers and Daughters in French and Francophone Literature and Cinema.” Hartford, March 30-31, 2001.

“L’impulsion documentaire comme pulsion de survie sociale: la littérature du sida en France.” The XXVIII French Literature Conference, “The Documentary Impulse and French Literature.” The University of South Carolina, March 23-25, 2000.

“Silencing the Survivor and Reading Silence: The Ambivalence of Silence in Binjamin Wilkomirski’s *Fragments: Memories of a Wartime Childhood*.” NEMLA, Session: “Literature of the Holocaust.” Pittsburgh, April 16-17, 1999.

“Haunting Souvenirs in AIDS Representations and AIDS Representations as Haunting Souvenirs: Hervé Guibert’s AIDS novels and film.” History of Art Graduate Symposium, “Souvenir.” The University of Michigan, October 10, 1998.

“Le statut de la littérature dans les *cultural studies* et ses implications pour les études littéraires.” Université de Lausanne, Switzerland, June 12, 1998.

“Sida et discours médical: le sidéen face à l’univers des stéréotypes totalitaires.” XV Colloquium in Twentieth-Century French and Francophone Studies. University of Massachusetts, March 26-28, 1998.

“Homelessness, Identity, and the Home of Testimony: Charlotte Delbo’s *Auschwitz and After*.” Session “Problematics of Home and Identity in the Return from the Concentration Camps.” (Organizer and chair) 31st Conference in Modern Literature, “Locations of Culture: Identity. Home. Theory.” Michigan State University, October 9-11, 1997.

“Positions d’énonciation et dénonciations dans les récits des camps de concentration.” Colloque “Littératures.” Université de Franche-Comté, Besançon, France, July 1-2, 1997.

“Historiographie et littérature des camps en France.” Deuxième Colloque de la relève en études littéraires, “L’Histoire dans la littérature.” Université de Genève, Switzerland, June 6-7, 1997.

“Quelles *espèces d’espaces* pour *Les passagers du Roissy-Express*? Lectures de la banlieue comme lectures du quotidien.” The XXIV French Literature Conference, “Literature and/in the City.” The University of South Carolina, March 21-3, 1996.

“L’Espace autobiographique suggéré par *Quelqu’un*: Robert Pinget.” Conference on Swiss French Literature “Un Voyage en Suisse.” University of Toronto, Canada, October 25, 1994.

“Claude Simon ou quand «Je est d’autres».” The Second Annual Forum for Graduate Students of French and Francophone Studies. The University of Michigan, April 2, 1994.

Participant in “La poésie suisse contemporaine”. Round table organized by “La Société suisse des écrivaines et écrivains.” Bienne, Switzerland, June 12, 1992.

Teaching

Assistant Professor, Department of Romance Languages, Bates College, 2005-2009

- French 101 “Beginning French” (Fall 2008)

The course’s emphasis is placed on oral proficiency with conversational practice in various aspects of contemporary French culture, and on the acquisition of vocabulary, basic grammar, and reading and writing skills.

- French 201 “Intermediate French” (Fall 2007)

The course focuses on proficiency in speaking, with intensive review of grammar. Students read and analyze selected texts. Class discussions in French explore both literary and cultural topics. One a week students meet in smaller groups for discussion.

- French 203/208 “Introduction to the Francophone world” (Winter 2006 & Winter 2007)

This course focuses on the Francophone world while developing students’ greater facility in speaking, reading, and writing in French. The course presents the Francophone world through the history of colonization, the Slave trade, and the decolonization movements in several areas such the Caribbean, Senegal, and Algeria. Students explore the diversity of Francophone cultures and voices through a variety of cultural material including newspaper and magazine articles, films and works from directors and authors such as Ernest Pépin, Gisèle Pineau (Guadeloupe), Patrick Chamoiseau (Martinique), Assia Djebar, Leïla Sebbar, Lyes Salem (Algeria), Mariama Bâ, Ousmane Sembène, and Djibril Diop Mambety (Senegal). Classes presentations and are conducted entirely in French.

Students write weekly journal entries to reflect on the cultures and history they are studying, and at the end of the semester they each individually present a Francophone country that we did not study in depth during the course. During the semester several Francophone guests come to campus to share their experience of being Francophone with the class.

- French 205 “Oral French” (Fall 2005 & Fall 2006)

Designed to develop oral fluency and aural acuity, the course introduces French phonetics, diction, intonation, and elocution. Students will improve their French speaking skills through theater, debates, and skits. To speak a foreign language requires living it, acting it out, and becoming a foreigner to oneself. The class is divided into three troupes. Each week, students study specific topics of grammar and vocabulary related to short acts of a semester-long web-based play. Students discover the play week by week as new acts of the play are released on line. Each week, one troupe stages and performs the “official” act, another troupe invents and stages the events they think might take place in the next act, and the last troupe creates a context in which to interview the actors and the characters of the two acts that were performed. Students also study films and short articles related to the play’s topics such as Orientalism and colonization, the status and rights of North-African women, and North-African immigration in France.

- French 235 “Advanced French: Le français fait son cinéma” (Fall 2005, Fall 2006, Fall 2007 & Fall 2008)

The course is designed to develop facility in conversing in idiomatic French with ease and fluency. Students review linguistic structures with great attention to correct written expression by exploring various genres such as the portrait, the letter, the essay, the film review, the editorial, and will write a short-story based on a photography at the end of the semester. Students will also learn film analysis in French through a French CDROM that will enable them to use specific concepts to speak about the making of a film and its intended effects. In small groups, students will do a remake of a film studied during the semester, write a storyboard and create a short-movie in French to be presented and defended in front of a Francophone jury.

- French 240F “Borders and Disorders in French and Francophone Literature and Film” (Fall 2005 & Winter 2008)

This course examines the various experiences of immigration that the Francophone world has made possible and, in certain cases, forced upon people for political and economic reasons. In an era of increasing globalization, students examine how more and more migrants must negotiate their sense of self through multiple heritages and places, and how Francophone novels and films imagine new forms of belonging that embrace the complex and fluid status of the migrant experience. The central question of the course is how does one define “home” within one's host country without denying one's past and cultural origins? The course envisions the Francophone world as a theater for multiple encounters that lead to the creation of new hybrid identities that transform both the immigrant and the host country. Authors and filmmakers include Benguigui, Bouchareb, Bouraoui, Condé, de Duve, Guibert, Kane, Mabanckou, NganguraGomis, Sebbar, Sembène, & Zang.

- French 251 “Introduction to French Literature II” (Winter 2008)

An introduction to major French authors and forms of French literature through close readings, short papers, and discussion of texts selected from various periods of French literature (XIXth & XXth century). The purpose is to introduce the student to a critical approach to French literature. Some attention is paid to the socioeconomic context of the works studied and to questions of gender and various genre such as poetry, short-story, novel, and theater. Authors studied: Charles Baudelaire, Guy de Maupassant, Gustave Flaubert, Guillaume Apollinaire, Colette, Simone de Beauvoir, Jean-Paul Sartre, Albert Camus, Didier Daeninckx, and Marguerite Duras.

- French 270 “French Stylistics” (Winter 2009)

An intensive review of French grammar with emphasis on developing facility in writing idiomatic French, through weekly compositions, written exercises, oral drills, and grammatical analysis of literary texts. This course will be conducted as an “Atelier d'écriture” (Writing workshop) based on François Bon's “Tous les mots sont adultes” and on Roger-Pol Droit “101 expériences de philosophie quotidienne.” The final assignment will be to continue and pastiche the beginning of an unknown French novel in order to create a short story that imitates the style of the author.

- French 355 “Contemporary French Literature” (Fall 2006)

From Proust's quest at the beginning of the twentieth century to Nothomb's haunting fictions one century later, from Apollinaire's ideograms and vision of Paris to Bon's poetry of place,

from Delbo's autobiographical account of the Holocaust to Perec's "W ou le souvenir d'enfance," from "La Vagabonde" by Colette to Irigaray's "Ce sexe qui n'en est pas un," contemporary French literature has been in constant dialogue with a century marked by social change, redefinition of gender, trauma, urban modernity, and mobility. This course explores how contemporary literature shaped the perceptions of such issues and examines its contribution by understanding its authors in their social and political context.

- French 365H "Documenting the Genocide of the Tutsi in Rwanda" (Winter 2007)

A historical and rhetorical examination of various media and genres that bear witness to the Rwandan genocide of 1994 and a questioning of the ability to document genocide in Africa through Western modes of representation and information. We analyze literary works written by Francophone Sub-Saharan African writers such as Koulsy Lamko (Tchad), Boubacar Boris Diop (Senegal), the play "Rwanda 94," written testimonies by Tutsi and Hutu survivors such as Yolande Mukagasana and Esther Mujawayo and foreign journalists present during or after the genocide such as Jean Hatzfeld, fictional films by Raoul Peck and Terry George, and numerous documentaries.

- French SH28 "Social Pulse and Documentary Impulse" (Short term 2008)

What kind of unique knowledge does a documentary film seek to offer? What are the strengths and the limits of this genre in our increasingly visual culture? Does the documentary impulse bring us closer to the "reality" of which it takes the pulse? Does it force us to face the existential and political practices it makes socially visible? How do documentary films, in comparison with historical fictions or novels, position their viewers and call for social engagement? Moreover, to what extent are documentary films able to renew our vision of postcolonial history and memory? This course examines these issues through the works of several French and Francophone documentary filmmakers. In their portraits of the United-States, Ackerman, Lestrade and Naudet invite us to reevaluate America's self-perception through a foreign gaze. The films of Marker, Rouch, Depardon, and Philibert expose some of the overlooked facets of French society and question the images through which France imagines itself as a society. Nacro, Loreau, Teno, and Peck's films document various omissions in official genealogies of current political and cultural issues in Francophone Africa. Finally, in the context of the Holocaust, Rwandan and Cambodian genocides, Resnais, Zanzotto, Lacourse, Patry, and Panh question what it means to bear witness and invite us to analyze the relationships between images, death, suffering, social belonging and cultural memory.

- French S38 "Learning With Orphans of the Genocide in Rwanda" (Off-campus Short term 2009)

This course is designed as an oral history project and a civic engaged course focusing on the life of orphans of the Genocide of the Tutsis fifteen years after the genocide of 1994. Students work in collaboration with orphans of the Association "Tubeho" ("Let's live" in Kinyarwanda) who live in artificially reconstituted families since 2001. The 350 members of this Association live in Kimironko, a neighborhood of Kigali and are between 15 to 30 years old. Our goal is to evaluate the life, needs, challenges, sufferings, and hopes of these very vulnerable survivors and to identify forms of social resilience and long term negotiation of trauma. Upon our arrival, we will have numerous meetings to discuss with our social partner

the purpose of our collaborative work and how we can make this unique space of encounter and dialogue the most productive for each other. Only in the second part of our stay will we film or gather through writing testimonies from Tubeho's orphans. The first week on campus at Bates is devoted to study the history of Rwanda and the genocide of 1994 and its aftermath. Once in Rwanda, we will meet important social actors and government officials who are all involved in alleviating survivors' needs and helping them to find their place and voice in Rwanda today. We will also visit numerous regions of Rwanda and several memorials bearing witness to the genocide in order to gain a better understanding of the relation between memorialization, mourning, national reconciliation, and testimony. The final outcome of the course will be both personal and collective. Each student will write a field and travel log during the whole course, and upon our return a self-evaluation of the oral history project and reflexive paper on the value and lessons of community partnership.

- French 457-458 “Thesis” I have supervised thesis on the following topics:
 - “North-African Immigration in French Cinema” (2007)
 - “The voices of Children in Contemporary Sub-Saharan Francophone Literature” (2007)
 - “Women Voice and Agency in Moroccan Sufism” (2007)
 - “Moving Beyond ‘La Françafrique’” (2008)
 - “Artistic Account of the Genocide of the Tutsi” (2008)
 - “Revisiting the Teaching of Africa in US High School Curriculum” (2008)

Visiting Assistant Professor, Department of Romance Languages, Bowdoin College, 2001-2005

- French 315 “French and Francophone Documentaries”
- French 351 “Francophone Voices in Maine”
- French 329 “Living on the Edge”
- French 328 “The French (Dis)connection: Theories of the Everyday”
- French 322 “Voix de femmes francophones”
- Latin American 350 “The Caribbean(s)” [Interdisciplinary seminar]
- French 210 “Introduction à la littérature française des XIXe et XXe siècles”
- French 208 “La France contemporaine à travers les médias”
- French 205 “Advanced French and Film Analysis”
- French 204 “Fourth semester French language” (*Quant à moi...* Jeannette Bragger & Donald Rice)
- French 203 “Third semester French language” (*Quant à moi...* Jeannette Bragger & Donald Rice)

Visiting Assistant Professor, Department of French and Italian, Colby College, 1999-2001

- French 341 “Advanced Composition, Genre and Media Analysis”
- French 297 “Introduction to the Francophone World through the Caribbean”
- French 233 “Contemporary France”

- French 231 “Advanced Grammar and Composition” (*Grammaire française* by Jacqueline Ollivier)
- French 127 “Third semester French language and culture”
- French 126 “Second semester French language” (*Mais oui!* by Chantal Thompson & Elaine Phillips)

Graduate Student Instructor, Department of Romance Languages and Literatures, The University of Michigan, 1994-1999

- French 274 “Récits d’enfance”
- French 232 “Fourth-semester French language” (*Ensuite* by Chantal Thompson)

Teaching Assistant, Section de Littérature Française, Université de Lausanne, 1996-1997

- “Récits des camps de concentration: perspectives littéraires” (Undergraduate seminar)
- “Récits des camps de concentration: perspectives anthropologiques” (Undergraduate seminar)
- “Introduction aux ‘Cultural Studies’” (Graduate seminar)

Academic Service

- Member of Committee on Faculty Innovation, Bates College 2008-2009
- Member of the Conference with the Trustees Committee, Bates College 2007-2009
- Member of the College Lectures Committee, Bates College 2006-2009. Chair for 2008-2009
- Co-Proposer and Contact Faculty for the GEC “Considering Africa” (Other Proposers: Leslie Hill & Elizabeth Eames)
- Co-Proposer and Contact faculty for the GEC “Film and Media Studies” (Other Proposers: Charles Nero, Baltasar Fra-Molinero, & David George)
- Co-Proposer and Contact faculty for the GEC “Post/Colonial Issues in French and Spanish” (Other Proposers: Francisca Lopez, Baltasar Fra-Molinero, Mary Rice-DeFosse, & Claudia Aburto Guzman)
- Took part to the “Faculty Scholarship at Bates” for accepted students visiting Bates, April 23, 2008.
- Gave a talk during Parents and Family weekend 2007 “From Lewiston to Kigali and Back: Documenting Genocide in Rwanda by Connecting Bates Students and Tutsi Survivors”, Faculty Symposium titled “Moving Off Campus: Enriching Teaching and Scholarship Through Community Engagement,” October 2007
- Member of the Bates working group on oral history that was created this Winter and aims to coordinate oral history projects done in collaboration with the Harvard Center and the Muskie Archives
- Took part to the Anti-Genocide in Darfur Rally on Sunday April 30, 2006. As a guest speaker, I gave a talk on what the US administration knew before the beginning of the genocide in 1994 to highlight the consequences of political inaction regarding the current situation in Darfur. With Bates student and survivor of the Genocide of the Tutsi Mireille Ikirezi (07), I edited and presented a 20 minute documentary to show various memorials I filmed during my trip in Rwanda in 2006.

- Gave a talk on the status of women during and after the Rwandan genocide of 1994 in Melinda Plastas's Women and Gender studies class "WGST 224. Gender, War, and Peace," Bates College, Nov. 8, 2005
- Presented and co-organized with my colleagues in the French section a session entitled "Is Paris Burning? Racial Clichés and Clashes in Clichy-sous-Bois" for Martin Luther King, Jr. Day. Bates College, January 16, 2006
- "How can French and Francophone Studies Foster Community Connections?", Teaching Workshop Series, Bowdoin College, November 12, 2004.
- Member, Latin American Studies Committee, Bowdoin College 2003-2005
- Member, Committee on Service Learning, Bowdoin College 2004-2005
- Examiner, Swarthmore College, Honors Examination Spring 2004 & Spring 2005

Community Service

Founder and President of the charity "Friends of Tubeho" whose mission is to fund scholarship for orphans of the genocide of the Tutsi who, as young survivors, live in artificially reconstituted families within the Association "Tubeho-Kigali". [www.friendsoftubeho.org]

Professional Memberships

Senior Researcher at the Interdisciplinary Genocide Studies Center [www.igscrwanda.org]

Member of l' Association Internationale de Recherches sur les Crimes contre l'Humanité et les Génocides (AIRCRIGE) [<http://aircrigeweb.free.fr/index.html>]

Modern Language Association

Conseil International d'Études Francophones

American Association of Teachers of French

North-East Modern Language Association